



Mahragan AlKeraza Activities 2014

Hymns And Tasbeha

GR 1& 2

1. Ten gosht evol response in the begining of St. Basil Liturgy

We look for the resurrection of the dead, and the life of the age to come. Amen.	Τενχοϋϋτ εβολ δατρη ητμαστασις ητε νιρεμωοντ νευ πιωνδ ητε πιεων εθνηοτ αμην.	وَننتظر قيامة الأموات وحياة الدهر الآتي. أمين.
--	---	---

2. Gospel response for the offering of the Incense (maren oosht em pen sotir)

Let us worship our Savior, the Good One and Lover of Mankind, for He had compassion on us, and has come and saved us. Intercede on our behalf, O lady of us all, the Mother of God, Mary, the Mother of our Savior, that He may forgive us our sins. Pray to the Lord on our behalf, O beholder of God and evangelist, Saint Mark the Apostle, that He may forgive us our sins. Blessed be the Father and the Son and the Holy Spirit, the perfect Trinity. We worship Him and glorify Him.	Uapenoyyτ upenoytηr : πιαιρωμι ηαταθος : χε ηθοϋ αϋϋενηητ δαρων : αϋι οτοϋ αϋϋωτ υμον. Aripresbevin ezhri exwn : ω tenoc hnhb thren tθeotoκος : Uaria θματ upenoytηr : ητεϋχα νεννοβι ναν εβολ. Tωβϋ upoc ezhri exwn : ω πιθωριμος ηεταστειλιςτης : αββα Uarkoc παποστολος : ητεϋ χα νεννοβι ναν εβολ. Xe ecmayoyt ηχε φιωτ νευ πυηρι : νευ πιπνευμα εον : ϣτριας ετχηκ εβολ : tenoyyτ υμος τεντωοτ νας.	فَنسجد لمخلصنا محب البشر الصالح لأنه تراءف علينا أتى وخلصنا. إشفعى فينا يا سيدتنا كلنا السيدة والدة الإله مريم ام مخلصنا ليغفر لنا خطايانا. أطلب عنا يا ناظر الاله الانجيلي مرقس الرسول ليغفر... مبارك الآب والابن والروح القدس، الثالث الكامل، نسجد له ونمجده.
--	---	--

3. Asomen to Kerio hymn's responses (Coptic and Greek-anelthon+afshenaf)

He ascended into the heavens, and sent us the Paraclete, the Spirit of Truth, the Comforter. Amen alleluia. He ascended into the heavens, and sent us the Paraclete, the Spirit of Truth, the Comforter. Amen alleluia.	Δνελθων ις οτρανος : αζητον Παρακλητον : το Πνευμα της αληθιας. Δμην αλ. Aϋϋεναϋ επωϋι ενιφηοτι : αϋοτωρη ναν upiparakλητον : Πιπνευμα ητε tμεθμην. Δμην αλ.	صعد إلى أعلى السموات، وأرسل لنا البارقليط، روح الحق المعزي. أمين هليلويا. صعد إلى أعلى السموات، وأرسل لنا البارقليط، روح الحق المعزي. أمين هليلويا.
--	---	--

4. Pi ehmot ghar (the small hymn) for the Patriarch and the Bishop.

<p>The grace of our Lord Jesus Christ, be with your saintly spirit, my lord the honored father the high priest Papa Abba (Tawadros). And our father the Bishop Abba Mina May the clergy and all the people be safe in the Lord. Amen. So it shall be.</p>	<p>Πῖρμoτ γαρ ἕπενoς Ἰηc Πῆc : εἰῑῡωπι νεμ πεκᾶσιoν ἦνευμα : παoς ἠιωτ ετταινοῡτ ἡἀρχηῆρεγc παπα αββα Θεοδoροc. Νεμ πενωτ ἡῆπισκοποc αββα ὘νηα. Ὑαρε πῖκλῆροc : νεμ πιλαoς τηργ : ὄνχαῖ δεν Ἰοc : χε ἄμην εσεῡωπι.</p>	<p>نعمة ربنا يسوع المسيح تكون مع روحك الطاهرة، يا سيدي الأب المكرم رئيس الكهنة البابا أنبا تواضروس. وأبينا الأسقف الأنبا مينا. فليكن الإكليروس وكل الشعب معافين في الرب. أمين يكون.</p>
---	--	---

5. Heteni for the Patriarch and the Bishop

<p>Through their prayers: keep the life of our honored father: the high priest Papa Abba (Tawadros), O Lord, Grant us the forgiveness of our sins. Through their prayers: keep the life of our honored father: Mina the Bishop, O Lord, Grant us the forgiveness of our sins.</p>	<p>Θιτεν νοῡῑχη ἄρεγ εῑωηδ ἕπενωιτ ετταινοῡτ ἡἀρχηῆρεγc παπα αββα (Θεοδoροc) Ἰοc ἀριῑμοτ ηαν μηχω εβολ ἡτε νεννοβι. Θιτεν νοῡῑχη ἄρεγ εῑωηδ ἕπενωιτ ετταινοῡτ ἡδικεoc αββα (὘νηα) πῆπεσκοποc Ἰοc ἀριῑμοτ ηαν μηχω εβολ ἡτε νεννοβι.</p>	<p>بصلواتهم إحتفظ حياة أبينا المكرم رئيس الكهنة البابا الأنبا (تواضروس). يا رب أنعم علينا بمغفرة خطايانا. بصلواتهم إحتفظ حياة أبينا المكرم الصديق الأنبا (مينا) الأسقف. يا رب أنعم علينا بمغفرة خطايانا.</p>
---	--	---

6. "Aketchi" (common hymn for the historic visit of his H. H. Pope Tawadros)

<p>You have received the grace of Moses, the priesthood of Melchizedek, the old age of Jacob, the long life of Methuselah, the excellent understanding of David, the wisdom of Solomon, and the Spirit, the Paraclete who came upon the Apostles. May the Lord preserve the life and rising of our honored father, the high priest, Pope Abba (Tawadros). And our father the bishop, Abba Mina.</p>	<p>Δκβι ῑχαριc ἕωῡνcic : ῑμετοῡηβ ἡτε Ὑελχισεδεκ : ῑμετδελλω ἡτε Ἰακωβ : πινοχ ἡᾶγ ἡτε Ὑαθογcαλα : πικαῑ ετcωτπ ἡτε Δαυιδ : ῑcοφια ἡτε Cολομων : Πῖπνευμα ἕπαρακλητον φηῑταῑ ἕχεν ηῑἀποcτολοc. Ἰοc εἰῑᾶρεγ εῑωηδ νεμ ἡταρο ερατγ : ἕπενωιτ ετταινοῡτ ἡἀρχηῆρεγc : παπα αββα (Θεοδoροc). Νεμ πενωτ ἡῆπισκοποc αββα ὘νηα.</p>	<p>نلت نعمة موسى، وكهنوت ملكيصادق، وشيخوخة يعقوب، وطول عمر متوشالغ، والفهم المختار الذي لداود، وحكمة سليمان، والروح المعزي الذي حلّ على الرسل. الرب يحفظ حياة وقيام أبينا المكرم رئيس الكهنة البابا أنبا (تواضروس). وأبينا الأسقف الأنبا مينا.</p>
---	---	--

<p>May the God of heaven confirm them on their thrones for many years and peaceful times. May He subdue all their enemies under their feet speedily. Pray to Christ on our behalf that He may forgive us our sins, in peace, according to His great mercy. Lord have mercy...</p>	<p>Φνοϋ† η̄τε ἔφε εἰ̄ταχρωοϋ ριχεν νοϋθρομοϋ η̄ρ̄αμηϋ η̄ρομπι νεμ ρ̄αηχοϋ η̄ρ̄ιρηηκοη. †τεφθεβιο η̄νοϋχαχι τηροϋ σαπερητ η̄νοϋβαλαϋχ η̄χωλεμ. †ωβρ̄ ε̄Π̄χ̄ς ε̄ρ̄ρη̄ ε̄χων : η̄τεφχα νηηνοβι η̄αν̄ ε̄βολ̄ ρ̄εν̄ οϋρ̄ιρηη κατα πεφ̄ηϋ† η̄ηαι. Κ̄ρῡε̄ ε̄λεησον ...</p>	<p>إله السماء يثبتهم على كرسيئهما، سنين كثيرة وأزمنة سلمية. ويخضع جميع أعدائهم تحت أقدامهم سريعاً. أطلب (أطلباً) من المسيح عنا ليغفر لنا خطايانا بسلام كعظيم رحمته. يا رب إرحم...</p>
--	---	--